

## M 02.20 Die Japanische Nationalhymne

### Text: Kimi Ga Yo

Eure Herrschaft währe  
tausend Generationen,  
achttausend Generationen,  
bis ein Steinchen  
zum Felsen wird  
auf dem Moos sprießt.

Übersetzung von: Wikipedia. Im Internet: [http://de.wikipedia.org/wiki/Kimi\\_Ga\\_Yo](http://de.wikipedia.org/wiki/Kimi_Ga_Yo) (22.05.2014) Dort findet sich auch der Originaltext sowie eine Audiodatei zum Anhören der Hymne.

Die Nationalhymne ist bekannt als "Kimigayo". Beim Liedtext handelt es sich um ein altes Gedicht, das in mehreren Gedichtsammlungen enthalten ist, z.B. dem Kokin wakashu (10. Jh.) oder dem Wakan roeishu (11. Jh.). Der Verfasser ist unbekannt. In einer Parlamentssitzung im Jahr 1999 legte Premierminister Obuchi Keizo die offizielle Auslegung des Textes dar: "Der Begriff kimi in 'Kimigayo' bezeichnet unter der jetzigen japanischen Verfassung den Kaiser als Symbol des Staates und der Einheit des Volkes, dessen Stellung sich vom Willen des Volkes ableitet, bei welchem die souveräne Macht ruht. 'Kimigayo' als Ganzes erzählt davon, Bürger eines Landes zu sein, das einen Kaiser hat, dessen Stellung sich vom Willen des Volkes ableitet, bei welchem die souveräne Macht ruht, und es ist ein Symbol dieses Landes und der Einheit seines Volkes. Es ist deshalb angemessen, die Worte der Nationalhymne als Bitte für anhaltenden Wohlstand und Frieden in unserem Land zu interpretieren. "Die Melodie wurde im Jahr 1880 von Hayashi Hiromori komponiert. 1893 bestimmte das Bildungsministerium, dass das Lied an Nationalfeiertagen in den Grundschulen gesungen werden sollte, und bald war sie auch bei staatlichen Zeremonien und Sportveranstaltungen zu hören. Das Lied war bereits lange Zeit allgemein als Nationalhymne Japans betrachtet worden, bis es mit dem Gesetz zur Staatsflagge und Nationalhymne schließlich auch offiziell anerkannt wurde.

Aus: Botschaft von Japan in Deutschland, Im Internet: [http://www.de.emb-japan.go.jp/j\\_info/flaggehymne.html](http://www.de.emb-japan.go.jp/j_info/flaggehymne.html) (22.05.2014)